

Memoria del Proyecto **COMUNIDADES** LECTORAS Y NARRADORAS



Elaborada por:
Máster Simona Trovato Apollaro
Máster María Felicia Camacho Rojas
San José, Costa Rica, agosto 2015

CLN
Comunidades
Lectoras y
Narradoras

790.138

T862m Trovato Apollaro, Simona.

Memoria del proyecto comunidades lectoras y narradoras /
Simona Trovato Apollaro, María Felicia Camacho Rojas. — 1ª ed.
— San José, C.R.: Servicios Culturales Imaginarte S.R.L., 2015.
34 p.; 1.62 MB; PDF

ISBN: 978-9930-9563-0-4

1. FOMENTO A LA LECTURA 2. ANIMACIÓN A LA LECTURA 3.
PROMOCIÓN A LA LECTURA 4. NARRACIÓN ORAL 5. TÉCNICAS
NARRATIVAS 6. ARTES ESCÉNICAS 7. PROYECTO COMUNIDADES
LECTORAS Y NARRADORAS 8. BIBLIOTECAS PÚBLICAS — COS-
TA RICA 9. BIBLIOTECAS ESCOLARES — COSTA RICA 10. GESTIÓN
COMUNITARIA 11. GESTIÓN CULTURAL. I. Camacho Rojas, María
Felicia, coautora. II. Título.

Servicios Culturales Imaginarte S.R.L.

Proyecto: Comunidades lectoras y narradoras.

San José, Costa Rica 2015

ISBN: 978-9930-9563-0-4

Tabla de contenido

Índice de figuras	4
Introducción	5
Antecedentes	5
Justificación	6
Premio Iberbibliotecas	6
Equipo de trabajo	7
Logos de los y las participantes del Proyecto	8
Objetivos del Proyecto	9
Metodología	9
Contenidos del taller	10
Bibliotecas Públicas involucradas en el Proyecto	11
Resultados de los cursos y festivales	15
Circulación de tres cajas viajeras de libros de la Comisión Unesco de Costa Rica	16
Actividades del Proyecto reproducidas	17
Valoración del curso: animación a la lectura por medio de la narración oral	19
Dándole vueltas	19
Evaluación cuantitativa	19
Evaluación cualitativa	19
Metaplano	20
Entrevista a Lorena Picado, Asesora Nacional de lectura, MEP, Costa Rica	21
Socios y apoyos	21
Divulgación en medios de comunicación	22
Otros recursos	22
Conclusiones	23
Devenires del Proyecto	23
Agradecimientos	23
Impacto humano e institucional del Proyecto en el 2013	24
Impacto humano e institucional del Proyecto en el 2015	25
Lista de personas e instituciones participantes de los cursos de formación por localidad	26
Referencias Bivliográficas	29
Anexo 1: Instrumentos de evaluación	30
Anexo 2: Aval Unesco	31

Índice de figuras

<i>Figura 1.</i> Vivian Marín y Marcela Oporta practican el calentamiento vocal.	9
<i>Figura 2.</i> Prácticas de calentamiento vocal en el curso de Desamparados.	9
<i>Figura 3.</i> Arlyn Alvarado y Jenny Díaz cuentan anécdotas.	10
<i>Figura 4.</i> Simona Trovato muestra técnica de narración oral con títeres.	10
<i>Figura 5.</i> 1º curso - Biblioteca Pública de Puntarenas	14
<i>Figura 6.</i> 2º curso - Biblioteca Pública de Desamparados	14
<i>Figura 7.</i> 3º curso - Biblioteca Pública de Alajuela	14
<i>Figura 8.</i> 4º curso - Biblioteca Pública de Cartago	14
<i>Figura 9.</i> 5º curso - Siquirres	14
<i>Figura 10.</i> 6º curso - Pérez Zeledón	14
<i>Figura 11.</i> 7º curso - Biblioteca Pública de Pérez Zeledón	14
<i>Figura 12.</i> Erick Aguilar utiliza un libro álbum fabricado por el mismo en su narración.	15
<i>Figura 13.</i> Ivannia Ortega aplica técnicas de Clown en su montaje oral.	15
<i>Figura 14.</i> La Llegada de la Caja de Libros Viajeros de la Comisión Unesco de Costa Rica a la Escuela León Cortés Castro de Cartago.	16
<i>Figura 15.</i> Kindley Fallas reproduce los conocimientos del curso presentando su montaje oral en la biblioteca de la escuela Unidad pedagógica Doctor Rafael Ángel Calderón Guardia de Pérez Zeledón.	17
<i>Figura 16.</i> El público de niños y niñas usuarios de la Biblioteca Pública de Ciudad Quesada participan de las actividades de narración oral y fomento de lectura reproducidas después del curso de formación.	18
<i>Figura 17.</i> Gráfico sobre el impacto humano del Proyecto.	18

Introducción

En esta memoria se dan a conocer las actividades y los logros alcanzados por el Proyecto Comunidades lectoras y narradoras a lo largo de un año de trabajo.

El Proyecto Comunidades lectoras y narradoras (ganador Iberbibliotecas 2014) tiene como objetivo fortalecer los programas de fomento de lectura en las bibliotecas públicas, a través de talleres de formación en las artes escénicas y narración oral, dirigidos a los bibliotecólogos del Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI) del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica y al personal

docente y bibliotecólogos del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica (MEP).

Se llevó a cabo durante el período septiembre 2014-septiembre 2015 en siete localidades de cinco provincias de Costa Rica con más de 15 000 personas involucradas en sus actividades.

El Proyecto Comunidades lectoras y narradoras ha recibido el Aval de la Unesco por “su aporte en el rescate y puesta en valor del patrimonio oral de Costa Rica”.

Antecedentes

La empresa Servicios Culturales Imaginate creadora del Proyecto Comunidades lectoras y narradoras, fue constituida en el 2006 por Simona Trovato Apollaro y Fernando Enrique Chacón Madrigal en Costa Rica con la finalidad de brindar servicios culturales dirigidos a los sectores artístico y educativo del país.

Durante los años 2009-10, gracias a un fondo del Programa de Apoyo a las Artes Escénicas (Proartes) del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica, la empresa desarrolló en diez bibliotecas públicas del área metropolitana, el primer proyecto de fomento a la lectura “Comunidades lectoras” que preveía la realización de actividades dirigidas a niños, padres de familia, docentes y bibliotecólogos. Esta experiencia, donde los invitados participaban como “público oyente”, dio a conocer la gran necesidad de formar docentes y bibliotecólogos en actividades de fomento a la lectura, que tuvieran un énfasis lúdico e incorporaran metodologías

teatrales en su ejecución. A raíz de esta necesidad expresada por los mismos educadores, nace el Proyecto Comunidades lectoras y narradoras, que convierte a los docentes y bibliotecólogos en animadores de lectura y narradores orales de sus comunidades.

En el año 2012, gracias al patrocinio de Proartes, la empresa gana nuevamente un financiamiento para ejecutar durante el 2013 Comunidades lectoras y narradoras, y se involucra a once comunidades de atención prioritaria y rural de Costa Rica. En esta ocasión se formaron 200 personas entre docentes y bibliotecólogos (MEP-SINABI) y se llegó a 4 000 estudiantes que presenciaron los festivales de narración oral en las Bibliotecas Públicas y Escolares. Las comunidades educativas involucradas durante el 2013 fueron las de San José (Desamparados, Alajuelita y Hatillo), Limón y Guanacaste (Liberia, Nicoya, Nosara, Hojancha, La Cruz, Santa Cruz, Cañas, Bagaces y Filadelfia).

Justificación

A través de la experiencia realizada en Costa Rica durante el año 2013, se detectó la necesidad, expresada por los mismos educadores y bibliotecólogos, de recibir formación teatral para transmitir y construir hábitos lectores de una forma lúdica, creativa e interactiva. Gracias al desarrollo del Proyecto Comunidades lectoras y narradoras el cambio de actitud de los/las estudiantes en clase y en la biblioteca hacia los materias de lectura y de escritura, ha sido evidente. El problema detectado entre los educadores y bibliotecólogos, participantes en nuestros proyectos, es que la mayoría de ellos no reciben preparación durante su formación académica en materias teatrales y de animación a la lectura.

Cabe resaltar que en las comunidades rurales las Bibliotecas Públicas pertenecen tanto al SINABI (MCJ) como a la municipalidad local, consecuentemente algunos de los funcionarios que trabajan en ellas tienen una formación mínima en bibliotecología o educación.

Este escenario genera la urgente necesidad de incrementar talleres de formación en programas de promoción y fomento de la lectura que tengan como objetivo ampliar los conocimientos en pedagogías creativas ligadas a la lectura y la escritura de los bibliotecólogos y docentes de las áreas metropolitana y rural.

Otra necesidad importante detectada es la de fortalecer el ligamen entre ministerios (Ministerios de Cultura y Educación, por ejemplo) para que los y las participantes del Proyecto se retroalimenten constantemente de nuevas experiencias, con el fin de potenciar sus programas de promoción lectora. Hasta el momento el Proyecto cuenta con el Aval de la Unesco, y busca nuevo apoyo económico y alianzas estratégicas para involucrar otras comunidades del país.

Premio Iberbibliotecas

El Proyecto Comunidades lectoras y narradoras fue presentado ante la convocatoria de Iberbibliotecas 2014 (Cerlac-Unesco) en marzo de 2012, donde ganó un financiamiento de \$27 000 para realizarlo en nuevas comunidades: Pérez Zeledón, Siquirres, Cartago, Alajuela, San Carlos, Puntarenas y San José. El Proyecto ha sido desarrollado por Servicios Culturales Imaginarte en conjunto con el SINABI (MCJ), las Bibliotecas Escolares y el Centro de Recursos de Aprendizaje BEYCRA (MEP), a través de cursos de formación y los festivales finales en las Bibliotecas Públicas de las localidades antes mencionadas, donde se involucró nuevamente tanto a docentes como a bibliotecólogos del MEP y del SINABI.

Comunidades lectoras y narradoras ha sido el único proyecto de fomento a la lectura que ha ganado la convocatoria de Iberbibliotecas 2014 a nivel centroamericano. Fue seleccionado con otras 11 propuestas entre 234 proyectos presentados en Iberoamérica.

Iberbibliotecas es el Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas gestionado por el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y Caribe (Cerlac) con sede en Colombia (más informaciones en la página Web: <http://cerlalc.org/>).

Equipo de trabajo



Simona Trovato Apollaro es la creadora y directora del Proyecto, asimismo se hace cargo de la realización de los cursos de formación.

Es Máster en Pedagogía con énfasis en diversidad de los procesos educativos de la Universidad Nacional, UNA (Costa Rica, 2013-15). Es Máster en Promoción de lectura y literatura infantil de la Universidad de Castilla-La Mancha, (España, 2009-11) y Diplomada en Dirección Teatral de la Universidad de Cultura y Artes (Moscú, Rusia 1992-96).

Desde 1999 se forma en Costa Rica como narradora oral para la infancia con su personaje de Pancita Cuentacuentos. A partir de 2009 desarrolla programas y talleres de capacitación sobre fomento a la lectura dirigidos a niños, docentes, bibliotecólogos y padres de familia. Su trabajo es una mezcla de experiencias multiculturales que ha adquirido en Italia (su país de origen), Rusia, España y Costa Rica (donde reside actualmente). Su metodología es intermultidisciplinaria y abarca desde la utilización de las artes hasta la tecnología para la transmisión de contenidos. Desde el año 2006 dirige Servicios Culturales Imaginate, empresa especializada en la creación y producción de proyectos culturales y educativos.



María Felicia Camacho Rojas, productora del Proyecto

María Felicia es Máster en Historia, Posgrado Centroamericano de Historia de la Universidad de Costa Rica (Costa Rica, 2007), tiene amplia experiencia y conocimientos aplicados en: gestión de proyectos culturales y educativos; diseño y producción de estrategias pedagógicas en distintos formatos (publicaciones, folletos, videos, exhibiciones, guiones, entre otros); estrategias

de accesibilidad de los servicios; estrategias de evaluación de exhibiciones y programas educativos; programas de extensión con las comunidades indígenas y rurales de Costa Rica; definición de políticas institucionales y su puesta en ejecución; docencia e investigación.



Marianella Romero Bermúdez de 1109 Comunicación, producción gráfica del Proyecto

Marianella cuenta con un Bachillerato en Artes Plásticas con énfasis en Artes Gráficas de la Universidad de Costa Rica y con estudios de Maestría en Comunicación y Mercadeo de la Universidad Latina. Actualmente dirige la empresa 1109 Comunicación, la cual se ha encargado con gran profesionalismo del desarrollo gráfico del Proyecto Comunidades lectoras y narradoras realizado hasta el momento.



Gabriela Hernández, productora audiovisual, produce los audiovisuales y fotografías del Proyecto

Gabriela Hernández Hernández es una documentalista costarricense graduada de la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de San Antonio de los Baños, La Habana, Cuba. Desde su casa productora Latica de Película ha realizado los documentales *Se Prohibe Bailar Suin* y *Vamos al matiné*, *Vamos a Ojo de Agua*, *Vamos a la playa*, *Vamos a bailar*, de gran difusión e impacto, tanto en Costa Rica, como fuera del país.

Actualmente trabaja en su proyecto de largometraje documental: *Luna Liberiana*. Cuenta además con una vasta experiencia en la producción, dirección y cámara de cortos y medimetrajes institucionales.

Logos de los y las participantes del Proyecto

Realizador del Proyecto:



Logo del Proyecto:



Coejecutores del Proyecto:



Patrocinadores:



Proyecto avalado por Unesco



UNESCO San José
Representación para
Costa Rica, El Salvador,
Honduras, Nicaragua
y Panamá

Objetivos del Proyecto

General:

Fortalecer los programas de fomento de lectura de las Bibliotecas Públicas, a través de talleres de formación dirigidos a bibliotecólogos del SINABI (Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica), personal docente y bibliotecólogos del Ministerio de Educación Pública de Costa Rica (MEP), mediante la utilización de las artes escénicas y la narración oral.

Específicos:

1. Contribuir al fortalecimiento de los vínculos entre las Bibliotecas Públicas y Escolares con las comunidades involucradas.
2. Incrementar las habilidades artísticas de los docentes y bibliotecólogos para el desarrollo de actividades de fomento de lectura para ejecutar en clase o en la biblioteca.
3. Generar mecanismos de transmisión intergeneracional de la historia oral y de los valores de las comunidades de Costa Rica.
4. Ofrecer festivales culturales a las comunidades escolares de las localidades involucradas.
5. Contribuir al fortalecimiento del vínculo entre las bibliotecas de los Ministerios de Cultura y Educación de Costa Rica.
6. Sistematizar el Proyecto, mediante la elaboración de una memoria, que pueda ser utilizada como inspiración para replicar la experiencia en otros países.

Metodología

Se utiliza una metodología teórico-práctica para conocer las principales teorías relacionadas con el fomento de la lectura, y así desarrollar habilidades lúdico-creativas con las artes escénicas. Estos conocimientos teóricos se complementan con clases prácticas relacionadas con la preparación de los docentes y bibliotecólogos en habilidades teatrales y de narración oral, desde el trabajo individual de preparación actoral hasta el manejo de la voz. Se presentan además diferentes tipos de técnicas narrativas orales, como el manejo de títeres hasta la escena teatral o la utilización de recursos tecnológicos, que son ejemplificados por la profesora y puestas en práctica por los y las estudiantes. Además, como parte de las prácticas de los talleres, los y las participantes investigan

el patrimonio oral que es propio de la identidad multicultural y de la diversidad de sus comunidades. Toda la información resultante es sistematizada en formato digital y compartida entre las personas formadas en todos los talleres realizados en el país.

Como evaluación de los cursos, las y los participantes de los talleres, deben preparar narraciones orales individuales y actividades de fomento de la lectura, luego son presentadas en los festivales que se realizan en las Bibliotecas Públicas donde son invitadas las comunidades. Tanto el Proyecto, como los festivales, se reprodujeron e incrementaron el acercamiento de las comunidades a Bibliotecas Públicas o escolares del país.



Figura 1. Vivian Marín y Marcela Oporta practican el calentamiento vocal.



Figura 2. Prácticas de calentamiento vocal en el curso de Desamparados.

Contenidos del taller

Teorías educativas que sustentan la promoción de la lectura. A través de charlas magistrales, la formadora Simona Trovato presenta las materias de la promoción, del fomento y de la animación a la lectura basándose en teorías investigadas a partir de sus estudios de Maestría en Promoción de Lectura y Literatura Infantil efectuados en la Universidad de Castilla-La Mancha. Se presentan también los programas de promoción de lectura más efectivos, actualmente, tanto en el país como en el exterior.

Utilización de la voz. Se explican reglas fundamentales para alcanzar una comunicación desinhibida y efectiva con el público infantil. Por medio de ejercicios prácticos y auto-masajes se enseña a manejar la voz para lograr tonos diferentes, adecuados a cada contexto narrativo o personaje.

Ejercicios para el desarrollo de la fantasía, atención y memoria. Mediante ejercicios pertinentes a prácticas teatrales y artísticas, los bibliotecólogos y los docentes enriquecen sus conocimientos de juegos relacionados con la atención, la memoria y la fantasía.

Técnicas pedagógicas para inventar historias. Las técnicas analizadas en el curso son las del pedagogo y escritor italiano Gianni Rodari, Premio Hans Christian Andersen 1970.

Narración oral y literatura infantil y juvenil. Con charlas magistrales y foros en clase se presenta el pasaje de la narrativa oral popular hacia la literatura infantil y juvenil. Además de analizar las estructuras de las diferentes formas narrativas, se realizan ejercicios teatrales para su comprensión y experimentación. El análisis del material literario y narrativo lleva a la conscientización de la importancia de elegir narraciones orales que presenten valores universales acordes con los Derechos Humanos y de género, además de un lenguaje inclusivo.

Montaje oral de un cuento infantil. Los principios utilizados para el desarrollo de esta sección son tomados del Método Stanislavski del director teatral ruso Konstantin Stanislavski sobre el montaje de obras teatrales, y de la experiencia, de más de quince años, de la formadora como directora de teatro y narradora oral. Al final del curso cada participante monta un cuento oral utilizando alguna técnica vista en clase como: la expresión corporal hasta el trabajo con títeres, láminas, libro álbum o la utilización de un video proyector.



Figura 3. Arlyn Alvarado y Jenny Díaz cuentan anécdotas.



Figura 4. Simona Trovato muestra técnica de narración oral con títeres.

Bibliotecas Públicas involucradas en el Proyecto

Biblioteca Pública de Puntarenas, Puntarenas, Costa Rica

Inició en una de las aulas de la Escuela Superior de Niñas en el año 1927. Funcionaba también como biblioteca escolar y el encargado era don Vicente Lobo.

La biblioteca estuvo ubicada en varios lugares antes de ser trasladada, el 12 de agosto de 1991, al actual edificio, costado oeste de la Casa de la Cultura. Este inmueble fue remodelado y acondicionado por el Ministerio de Cultura y Juventud para ofrecer los servicios de información a la comunidad. La Biblioteca Pública de Puntarenas pertenece al Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud.



Biblioteca Pública Joaquín García Monge, Desamparados, San José, Costa Rica

La Biblioteca Pública Joaquín García Monge fue fundada en la primera mitad del siglo xx con el nombre de José Martí. En 1975 pasó a depender del Ministerio de Cultura y Juventud. En 1986 se inicia la construcción de la Biblioteca en un terreno donado por la municipalidad y un año después se inauguró con el nombre de Joaquín García Monge, en honor al hijo ilustre del cantón. Esto fue posible gracias al trabajo conjunto entre la municipalidad, el Ministerio de Obras Públicas y Transportes, el Comité pro Biblioteca y el Ministerio de Cultura.

Actualmente la Biblioteca Pública de Desamparados pertenece al Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud. Se ubica detrás de la Municipalidad de Desamparados.

Dispone de una colección de 19 700 libros (colección general y referencia), 104 audiovisuales, 55 digitales, 182 publicaciones periódicas. Atiende anualmente a una población aproximada de 40 000 usuarios.



Biblioteca Pública de Alajuela, Miguel Obregón Lizano, Alajuela, Costa Rica

La creación de la Biblioteca Pública de Alajuela Miguel Obregón Lizano comenzó con la fundación del Instituto de Alajuela en 1887. Inició sus labores en el año 1890, pero se disolvió por problemas políticos. Uno de los fundadores fue don Bernardo Soto, en ese entonces Presidente de la República. Luego por iniciativa de Miguel Obregón se creó la Asociación “Sociedad de la Biblioteca”. Lleva el nombre de Miguel Obregón como agradecimiento por el apoyo que ofreciera a las bibliotecas públicas del país. Tal fue su interés por la cultura que llegó a pagar por cuenta propia a la persona que debía hacerse cargo de atenderla. Actualmente la biblioteca atiende un promedio de 100 personas diariamente y cuenta con un fondo de 10 000 publicaciones.



Biblioteca Pública de Cartago, Mario Sancho, Cartago, Costa Rica

La Biblioteca Pública de Cartago, está ubicada en el cantón central de Cartago en el distrito Occidental al costado sur de la Plaza de la Independencia. Forma parte del Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI) del Ministerio de Cultura y Juventud.

Dispone de un acervo de 32 005 libros, 147 materiales audiovisuales y electrónicos, 3 051 publicaciones seriadas y 96 mapas.

A través de la base de datos del portal del SINABI, se pueden localizar gran parte de los materiales bibliográficos de esta biblioteca. Se ofrece al público en general acceso a libros y artículos de revistas y periódicos, mapas, planos, partituras, fotografías y bibliografías. Anualmente se atienden aproximadamente 40 000 consultas de los usuarios de los diferentes servicios que se ofrecen.



Biblioteca Pública Semioficial de Siquirres, Siquirres, Costa Rica

La Biblioteca Pública Municipal de Siquirres fue fundada el 29 de setiembre de 1961 cuando el Sr. Plácido Pereira Miguez era presidente del Concejo Municipal. El Sr. Pereira, de ascendencia española, era un amante de la lectura y se preocupó porque el cantón tuviera una biblioteca. Donó el terreno donde se encuentra actualmente la biblioteca y los primeros ejemplares para su funcionamiento.

La biblioteca ha funcionado gracias al convenio de cooperación entre la municipalidad y el Ministerio de Cultura y Juventud. Es una biblioteca municipal administrada con fondos de la municipalidad donde se puede acceder a 2 000 obras catalogadas. En el año 2000 se construyó un salón multiuso con aire acondicionado para llevar a cabo actividades culturales y recreativas.



Biblioteca Pública Semioficial de Pérez Zeledón, Pérez Zeledón, Costa Rica

Esta biblioteca funciona en San Isidro del General desde 1981 dependiente de la municipalidad. El 28 de abril de 1990 fue trasladada al Complejo Cultural de Pérez Zeledón en un amplio espacio, donde ofrece acceso a sus servicios a toda la comunidad.



Biblioteca Pública de Ciudad Quesada, Ciudad Quesada, Costa Rica

Fundada en el año 1925 por el Dr. José Néstor Moruelos de nacionalidad española. Fue el Sr. Mourellos quien buscó fondos para la biblioteca a través de contribuciones públicas y de particulares. Actualmente está ubicada en el edificio de la antigua estación de bomberos de San Carlos, es propiedad de la municipalidad, lugar que había albergado la cárcel más antigua de Ciudad Quesada.

La Biblioteca Pública de Ciudad Quesada pertenece al Ministerio de Cultura y Juventud al departamento del SINABI. Atiende niños, jóvenes, adultos, adultos mayores, personas con discapacidad. Cuenta con una colección de 10 969 de fuentes digitales existen 101 fuentes digitales, 198 obras de referencia, 1 475 en publicaciones periódicas y 9 240 obras bibliográficas, 409 ejemplares pertenecen a la sala infantil.



Figura 5. 1º curso - Biblioteca Pública de Puntarenas



Figura 6. 2º curso - Biblioteca Pública de Desamparados



Figura 7. 3º curso - Biblioteca Pública de Alajuela



Figura 8. 4º curso - Biblioteca Pública de Cartago



Figura 9. 5º curso - Siquirres



Figura 10. 6º curso - Pérez Zeledón



Figura 11. 7º curso - Biblioteca Pública de Pérez Zeledón



Figura 12. Erick Aguilar utiliza un libro álbum fabricado por el mismo en su narración.



Figura 13. Ivannia Ortega aplica técnicas de Clown en su montaje oral.

Resultados de los cursos y festivales

La narrativa oral rescatada por las personas participantes de los cursos de formación abarcó literatura infantil y juvenil, tanto costarricense como hispanoamericana. Se dio un particular énfasis a las leyendas de las localidades seleccionadas: Puntarenas, Desamparados (San José), Alajuela, Cartago, Siquirres (Limón), Pérez Zeledón (San José), Ciudad Quesada (Alajuela). Por otro lado, en todos los cursos se readaptaron cuentos clásicos y narrativa oral (bombas, chistes y refranes) con el fin de transmitir valores de igualdad de género, Derechos Humanos y el uso de lenguajes inclusivos no discriminatorios. En particular para la zona Atlántica se rescataron cuentos, personajes y leyendas de origen afrocostarricense. En todos los cursos se presentaron narraciones de tradición indígena costarricense.

Los instrumentos elegidos para los montajes de cuentos y leyendas fueron principalmente la narración oral escénica, el video proyector, la utilización de libros álbumes elaborados por los mismos participantes, y dinámicas de narración oral ligadas a la expresión corporal, acompañadas de vestuario teatral referente a las historias interpretadas o bien a tradiciones costarricenses. Se utilizaron también reproducciones de efectos de sonido, en particular para las leyendas, y se fomentó la participación constante del público como oyente activo de las narraciones.

El número total de personas participantes en los cursos fue de 113, de ellas 11 hombres. En cuanto a los festivales, siete en total, uno por localidad seleccionada, contamos con la presencia de un promedio de ciento diez personas, para un total de 780 participantes entre niños y adultos invitados.

Circulación de tres cajas viajeras de libros de la Comisión Unesco de Costa Rica

Gracias al trabajo de coordinación interinstitucional, el Proyecto Comunidades lectoras y narradoras desarrolló una alianza con la Comisión Unesco de Costa Rica para el préstamo de tres Cajas Viajeras a distintas bibliotecas participantes en el Proyecto. Las

cajas contenían libros de distintos autores y editoriales que circularon entre las Bibliotecas Públicas y Escolares participantes en los cursos de Puntarenas, Desamparados, Alajuela y Cartago para el disfrute de los y las estudiantes y usuarios visitantes.



Figura 14. La llegada de la Caja de Libros Viajeros de la Comisión Unesco de Costa Rica a la Escuela León Cortés Castro de Cartago.

Actividades del Proyecto reproducidas

Como difusión del Proyecto, cada participante reprodujo en su comunidad educativa el conocimiento generado en los cursos de formación. Las actividades fueron principalmente festivales de narraciones orales donde se presentaban los cuentos elaborados en los cursos, además de dinámicas, canciones y técnicas de animación a la lectura estudiadas en el período de formación. En algunas instituciones como, por ejemplo, el Centro Educativo los Pinos de Alajuelita, escuela de atención prioritaria de la zona sur

de San José, o en zonas rurales como Turrialba o San Pedro de Poás, se reprodujo el taller para la población de madres de familia, adultos mayores y jóvenes. También se realizaron exposiciones de libros de las Bibliotecas Públicas y Escolares involucradas, así como los de las Cajas Viajeras de la Comisión Unesco. Gracias a este esfuerzo, realizado por los docentes y bibliotecólogos participantes, el número de personas alcanzado por el Proyecto ha llegado a 15 107.



Figura 15. Kindley Fallas reproduce los conocimientos del curso presentando su montaje oral en la biblioteca de la escuela Unidad pedagógica Doctor Rafael Ángel Calderón Guardia de Pérez Zeledón.



Figura 16. El público de niños y niñas usuarios de la Biblioteca Pública de Ciudad Quesada participan de las actividades de narración oral y fomento de lectura reproducidas después del curso de formación.

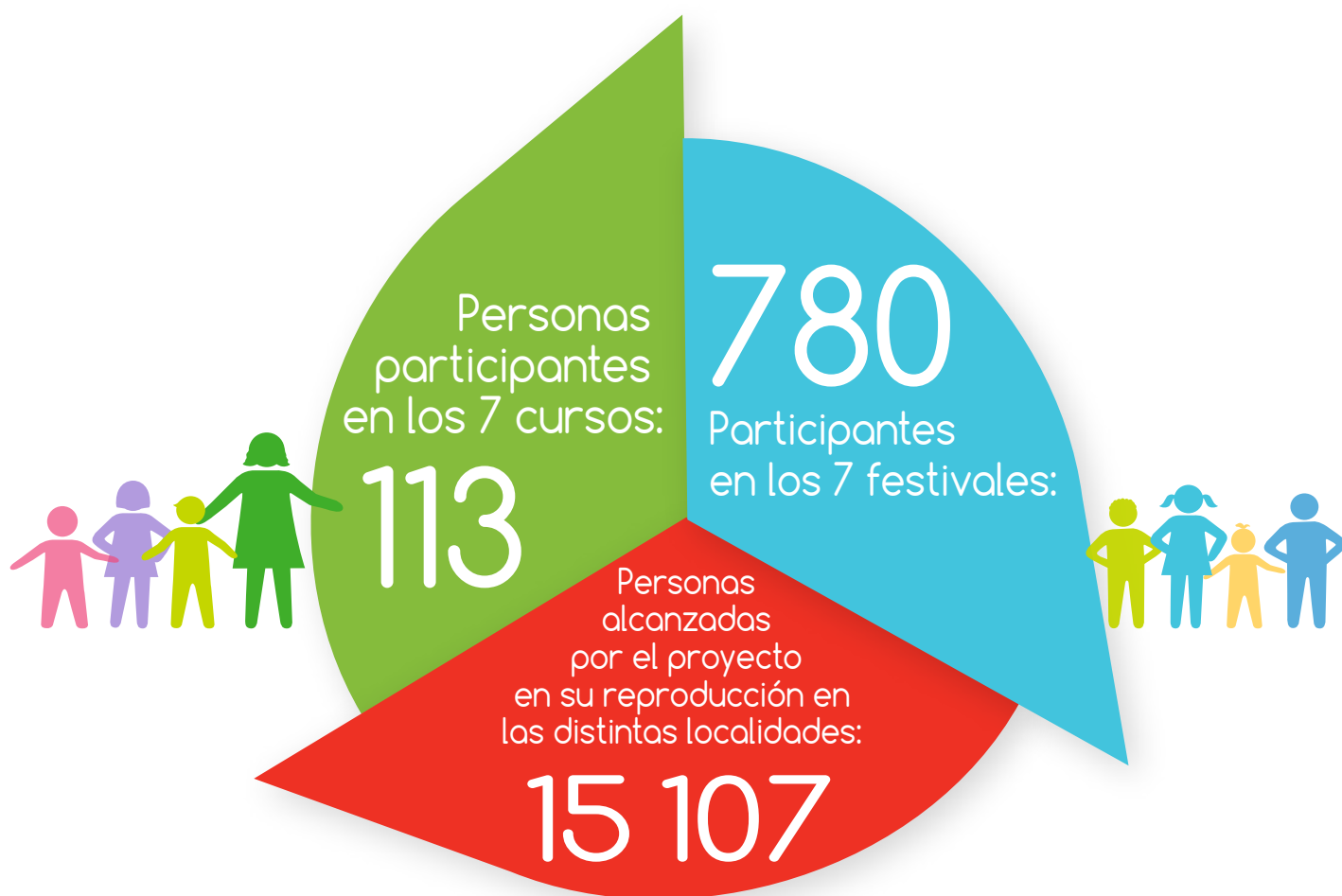


Figura 17. Gráfico sobre el impacto humano del Proyecto.

Valoración del curso: animación a la lectura por medio de la narración oral

La evaluación del taller se realizó con la aplicación de diversos instrumentos a lo largo del curso. Al finalizar el proceso se aplicó un instrumento que contiene preguntas cuantitativas y cualitativas.

a. Dándole vueltas

Este ejercicio de evaluación consiste en escribir algo sobre la clase o las lecturas efectuadas en la casa y que se quedaron dando vueltas en la cabeza de las personas participantes. También puede ser una reflexión sobre alguna idea de la clase que los motivó como profesionales para sus actividades de fomento y promoción de la lectura en la clase o en la biblioteca.

Ejemplo del ejercicio: “para el desarrollo de la primera clase, la idea que me estuvo revoloteando en mi cabeza, es la forma como puedo lograr los cambios de voz para la narración oral, ya que considero que es importantísimo ese dominio, para lograr el objetivo deseado. También pude analizar, la importancia que tiene para el docente y para el bibliotecólogo el desarrollo de las habilidades narrativas, es un recurso para poder encantar a nuestros niños y niñas en el mundo del conocimiento. De la forma como el docente module los cambios de voz, se puede lograr la atención de los educandos y como consecuencia los resultados positivos en el aprendizaje”. Anny, Ciudad Quesada.

b. Evaluación cuantitativa

La primera parte del instrumento de evaluación Valoración del curso: animación a la lectura por medio de la narración oral, presenta seis preguntas que requieren la calificación cuantitativa de los y las participantes, a saber:

1. Utilidad de los contenidos abordados en el curso.
2. Estado de conocimiento previo de las temáticas presentadas en el taller.
3. Metodología utilizada.
4. Grado de motivación del relator.

5. Claridad en la exposición de los contenidos.
6. Calidad y claridad de los ejemplos entregados.

Escala corresponde:

7 Excelente, 6 Muy Bueno, 5 Bueno, 4 Regular, 3 Deficiente, 2 Muy Deficiente, 1 NR

c. Evaluación cualitativa

En la sección cualitativa de la evaluación se solicitaba a los y las participantes responder a tres preguntas:

1. Escriba los beneficios del taller para su trabajo.
2. Anote sugerencias para el mejoramiento de las próximas actividades de capacitación.
3. Proponga sugerencias de temáticas para otros talleres.
4. Las evaluaciones muestran un alto nivel de satisfacción en el curso. Las valoraciones cualitativas ofrecen los siguientes datos:

Pregunta

Porcentaje de participantes que calificaron con excelente

1. Utilidad de los contenidos abordados en el curso	90%
2. Estado de conocimiento previo de los participantes en las temáticas presentadas en el taller	77%
3. Metodología utilizada	95%
4. Grado de motivación del relator	100%
5. Claridad de la exposición de los contenidos	100%
6. Calidad y claridad de los ejemplos entregados	100%

La pregunta no. 2 presenta un puntaje más bajo pues los y las participantes lo que califican es su propio grado de conocimiento previo de las temáticas presentadas en el taller.

En cuanto a las preguntas cualitativas, las respuestas dan cuenta de que hay una gran necesidad de este tipo de formación y que los y las participantes valoran la oportunidad que se les ofreció.

En la pregunta no. 7 referida a los beneficios del taller para su trabajo, la mayor parte de los y las participantes afirman que el curso les permitió conocer y practicar nuevas técnicas y estrategias, perder el miedo escénico y realizar ejercicios prácticos de animación a la lectura. También se menciona como muy importante el desarrollo de capacidades para transmitir mensajes y emociones por medio de narraciones más dinámicas y creativas. Vale resaltar que muchos de los y las participantes valoran también la oportunidad de compartir con otros profesionales, lo que les permite estrechar lazos y ampliar las redes de colaboración.

En términos generales, los y las participantes consideran que esta experiencia les permite ser mejores profesionales y personas.

En las respuestas a la pregunta no. 8 que solicita **sugerencias para el mejoramiento de las próximas actividades de capacitación**, la mayoría de las personas consideran que las capacitaciones deben ser más largas y frecuentes, con el fin de permitir profundizar en la fundamentación teórica y en las técnicas de narración. Además sugieren ampliar los contenidos con técnicas teatrales, elaboración de materiales para talleres con distintas poblaciones, y en general elementos que les permitan diversificar los servicios ofrecidos en las bibliotecas como: confección escenografías, vestuario, máscaras o antifaces, así como títeres y, en general, sobre la elaboración de material didáctico para el fomento a la lectura.

Finalmente, en la pregunta no. 9, la evaluación solicita a los y las participantes dar **sugerencias de temáticas para otros talleres**. Las respuestas nos muestran la necesidad de aprender técnicas y herramientas para tratar con diversos públicos y, en particular con jóvenes, adultos mayores y poblaciones con necesidades especiales.

Se puede afirmar que el taller resultó ser un espacio de formación participativo y dinámico, en el que los y las participantes no solo aprendieron teorías y prácticas nuevas, sino que también tuvieron la oportunidad de estrechar vínculos entre colegas y fortalecer las redes de trabajo interinstitucional. Asimismo, se ratificó la afirmación de que las Bibliotecas Públicas y Escolares deben desempeñar un papel activo en la creación y fomento de los hábitos de lectura, en el desarrollo de la creatividad personal y de la imaginación; y en la utilización del tiempo libre.

Metaplano

Ejercicio de autovaloración del trabajo en el curso por parte de la persona participante, en cuatro aspectos, basado en cuatro preguntas:

1. ¿Cómo me siento?
2. ¿Cuál es el aprendizaje más importante que he experimentado gracias al curso?
3. ¿Hay transformación en mí, como profesional o persona?
4. En escala de 1 a 10 como valoro mi trabajo en función de mi transformación como persona, docente o bibliotecólogo/a.

Ejemplo ejercicio:

1. Me siento muy motivada, siento he que descubierto que tengo más capacidad de la que me calculaba. Me siento sin miedo al pánico escénico, a utilizar mi memoria, con la capacidad de transmitir un relato y despertar el interés hasta mantenerlo con actividades como la que he aprendido con este taller. Me siento muy agradecida.
2. La importancia de meternos en el papel, de vivir lo que se está narrando, de expresar los sentimientos de los personajes de los cuentos.
3. Si hay transformación, ya que en el taller hice cosas que no creí que podía realizar y me sentí otra persona. Estoy muy satisfecha.



Entrevista a Lorena Picado, Asesora Nacional de lectura, MEP, Costa Rica

A continuación presentamos las consideraciones más importantes que, en opinión de la Máster Lorena Picado, representan los beneficios de Proyecto.

1. La formación sobre la promoción de lectura es insuficiente para las bibliotecólogas(os) escolares en las 27 Direcciones Regionales de Educación. Por esta razón es muy importante el aporte del Proyecto, no obstante las actividades realizadas solo abarcaron un porcentaje pequeño de centros educativos que poseen biblioteca.
2. Algunas de las ventajas de la alianza SINABI - BEYCRA - Servicios Culturales Imaginate han sido: potenciar el trabajo en equipo con bibliotecólogas(os) del Ministerio de Educación Pública y del Sistema Nacional de Bibliotecas (SINABI); beneficiar a un porcentaje de niños, niñas y jóvenes con las actividades y estrategias aprendidas por los bibliotecólogas(os) y docentes que han participado en los talleres y festivales generados por el proyecto; unir esfuerzos para lograr que Costa Rica se convierta en un país potencialmente lector.
3. El valor agregado que los cursos de Comunidades lectoras y narradoras aportan a los proyectos ya existentes en el Ministerio de Educación Pública (MEP) de Costa Rica, es la generación del conocimiento que los y las participantes ponen en práctica en otras iniciativas que se asumen durante el año.
4. El principal logro de este proyecto fue fortalecer y potenciar los programas de animación y promoción de la lectura en las bibliotecas escolares, públicas y municipales de nuestro país, por medio de los cursos de formación y festivales, en donde los beneficiados son nuestros niños, niñas y jóvenes de Costa Rica.
5. Sería importante para el MEP que se dé seguimiento al Proyecto Comunidades lectoras y narradoras para beneficiar a otros bibliotecólogas(os) encargados de las bibliotecas escolares.

Socios y apoyos

1. Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas (SINABI) del Ministerio de Cultura y Juventud de Costa Rica (MCJ). Apoyo logístico para la realización de los cursos y festivales del Proyecto; coordinación del personal de SINABI a capacitar y de las Bibliotecas Públicas seleccionadas con las comunidades involucradas.
2. Ministerio de Educación de Costa Rica (MEP, Departamento Bibliotecas Escolares), Bibliotecas Escolares y Centro de Recursos de Aprendizaje (BEYCRA). Coordinación y convocatoria del personal docente y bibliotecólogos de esta institución.
3. Unesco. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. Aval del Proyecto y apoyo en su difusión en medios de comunicación y su reproducción en otros países.
4. Comisión Unesco de Costa Rica. Préstamo de tres cajas viajeras con 244 libros dirigidos a todo público.
5. Pan Konig. Regalía de siete canastas con panes y repostería integral para sorteos en festivales comunitarios.
6. Universidad Earth. Hospedaje en sus instalaciones de la zona Atlántica para la formadora de los cursos y la productora del Proyecto.

Divulgación en medios de comunicación

- Diario *El Mundo*, El Salvador, 20 de abril del 2015. <http://elmundo.com.sv/promueven-amor-por-la-lectura-y-narracion-oral-en-costa-rica/>
- Entrevista *Radio Santa Clara*, Costa Rica. 14 de mayo del 2015: <http://www.radiosantaclara.org/article/docentes-y-bibliotecologos-de-esta-zona-norte-esta/>
- Amelia Rueda, Costa Rica, 21 de abril del 2015: <http://www.ameliarueda.com/nota/proyecto-fomenta-lectura-traves-narracion-llegado-a-mas-8-mil-estudiantes>
- Escucha la entrevista de Alejandro Vargas en Radio UCR del 22 de abril 2015: <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas/35-analisis-opinion-e-informacion/526-noticias-universidad.html?pg=26>
- Periódico *Enlace* de la Región Brunca, Costa Rica. Junio 2015, página 12: http://issuu.com/miriamqch/docs/peri_dico_enlace_junio
- Escucha las entrevistas en *Radio Santa Clara* del 16 y 27 de mayo 2015: <http://www.radiosantaclara.org/article/docentes-y-bibliotecologos-de-esta-zona-norte-esta/>
- Comunicado de prensa en Portal SINABI. Costa Rica 28 de julio 2015: <http://www.sinabi.go.cr/actividades/fotos/Comunicado%20Comunidades%20Lectoras%20y%20Narradoras%20Abril%2020%20ULTIMO.pdf>
- Entrevista en *Radio 8.70 UCR* pasada en el programa Comunidad 870, que se transmite de lunes a viernes de 7 a 8 a. m., transmitida desde el sitio web <http://www.radiosucr.com>
- PORTAL MEP: <http://www.mep.go.cr/educativo/presentacion-proyecto-comunidades-lectoras-narradoras>
- Escucha la entrevista de Amelia Rueda el 20 de abril del 2015: <http://www.ameliarueda.com/nota/proyecto-fomenta-lectura-traves-narracion-llegado-a-mas-8-mil-estudiantes>

Otros recursos

- Video del Proyecto Comunidades lectoras y narradoras (2015). Premio Iberbibliotecas 2014: https://www.youtube.com/watch?v=yzmgb_3ErtA
- Presentación del Proyecto, 2013: https://www.youtube.com/watch?v=BKvgl_ePbok
- Testimonios del curso, 2013: <https://www.youtube.com/watch?v=W4CCfjsqISI>
- Ejercicio “La anécdota”, 2013: <https://www.youtube.com/watch?v=ZkgbTvdKQOQ>
- Entrevistas a niños participantes del Proyecto 2013: https://www.youtube.com/watch?v=Ynm1n_1tYY8
- Entrevista a Marlene Vargas Hernández (SINABI), 2013: <https://www.youtube.com/watch?v=aHsMxSPQfA>
- Fotos del proyecto, 2013: <https://www.youtube.com/watch?v=Q1Vd-th8rdc>

Conclusiones

Entre las principales conclusiones del Proyecto Comunidades lectoras y narradoras podemos mencionar: la urgente necesidad de formación en promoción de la lectura en el país, en particular para las zonas rurales y en las bibliotecas semioficiales o municipales, donde el personal a cargo cuenta con una formación universitaria mínima.

En relación con lo anterior, se hace evidente que es necesario que las formaciones propongan nuevas metodologías que contribuyan a la actualización profesional y promuevan pedagogías creativas e innovadoras. Cabe resaltar que el SINABI y el MEP no cuentan en sus programas de trabajo con espacios de formación permanente para la promoción y animación a la lectura.

Asimismo, ha sido expresado por las personas participantes de los cursos que ellas requieren de una formación que contemple meto-

dologías relacionadas con las artes escénicas, además de un proceso de acción-reflexión y praxis en torno al fomento de la lectura.

El Proyecto ha fortalecido el ligamen entre instituciones (Servicios Culturales Imaginarte, los Ministerios de Educación y Cultura de Costa Rica), y el vínculo entre las Bibliotecas Públicas y Escolares de las localidades involucradas, lo que permitió un intercambio de experiencias y conocimientos entre los bibliotecólogos y los docentes participantes.

Finalmente, se puede concluir que a pesar de que el Proyecto solo pudo ser ejecutado en siete de las 56 bibliotecas públicas, las actividades alcanzaron un gran número de personas beneficiadas entre estudiantes y usuarios de bibliotecas públicas, gracias a que los y las participantes reprodujeron en sus bibliotecas y comunidades educativas la metodología estudiada en los cursos de formación.

Devenires del Proyecto

En cuanto al futuro del Proyecto se propondrán nuevos cursos sobre temáticas solicitadas por los mismos(as) participantes en técnicas teatrales, construcción de títeres, técnicas de manejo de la voz, entre otros. Por otro lado, se ampliará la formación en promoción y fomento de lectura utilizando el enfoque teórico-práctico de la Lectura del mundo, propio de la pedagogía de Paulo Freire, abarcando temáticas relacionadas con la diversidad, utilizando metodologías teatrales del Teatro del Oprimido de Augusto Boal.

Otro eje de trabajo será desarrollar instrumentos para la formación en línea y la difusión del proyecto donde se involucren instituciones públicas y privadas en pro del fortalecimiento de la construcción de hábitos lectores.

Por último, se propone la difusión del proyecto Comunidades lectoras y narradoras en localidades no alcanzadas en Costa Rica y en otros países.

Agradecimientos

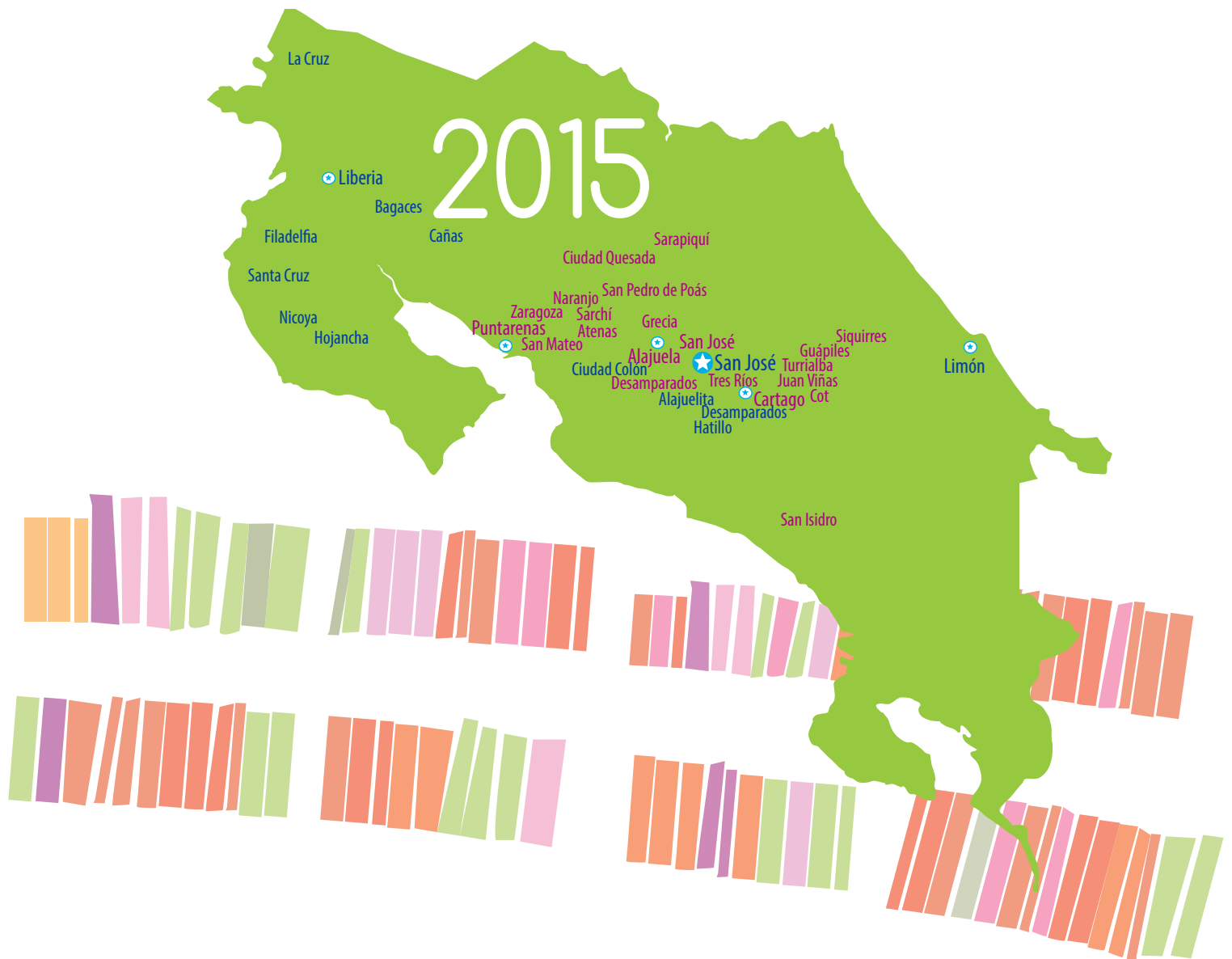
Se agradece a la Dirección del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas por haber apoyado el Proyecto Comunidades lectoras y narradoras desde sus albores, lo que permitió la participación en la convocatoria de Iberbibliotecas 2014. En la misma forma se agradece a la jefatura de las Bibliotecas Públicas por facilitar los espacios para los cursos y festivales, así como la convocatoria de los bibliotecólogos. También se agradece a la Dirección de Recursos Tecnológicos del Ministerio de Educación Pública que facilitó a través del Departamento de las Bibliotecas Escolares y Centro de

Recursos de Aprendizaje (BEYCRA) la convocatoria y participación de los docentes y bibliotecólogos. Por último, se reconoce la participación entusiasta y activa de las profesionales que asistieron a los cursos y reprodujeron la metodología en sus comunidades. Del mismo modo se expresa un profundo reconocimiento a las instituciones y empresas patrocinadoras y en particular a Iberbibliotecas (Cerlac- UNESCO) por haber contribuido al fortalecimiento del Proyecto, gracias al financiamiento otorgado.

Impacto humano e institucional del Proyecto en el 2013



Impacto humano e institucional del Proyecto en el 2015



Lista de personas e instituciones participantes de los cursos de formación por localidad

Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas		
Nombre completo	Biblioteca Pública	Localidad
Gerardo Enrique Vargas Matarrita Kimberly Natalia Loaiciga Marchena	Puntarenas Puntarenas	Puntarenas
Maritza Eugenia Cascante Morales Jenny Díaz Díaz Iris Madrigal Cartín Óscar Rodríguez Ugalde Lidieth Rodríguez Delgado Helga Benítez Rodríguez Kareen Ivannia Solano Rojas Adriana Marcela Oporta Sevilla Sara Benavides González Bernardita Aguilar Artavia Arlyn Alvarado Cerdas Bryan Francisco Chacón Valverde	Asserri Ciudad Colón Desamparados Hatillo Montes de Oca Moravia Asserri Santa Ana Bibliobus Biblioteca Municipal María Luisa Porras Isidro Díaz Estudiante bibliotecología UCR	San José
Xinia Méndez Castro Christian de Jesús Solís Díaz Yamileth María Salazar Moreno Lidia María Murillo Montero Sonia María Delgado Rodríguez Karla Morales Zumbado Ivette Arias Morera Silvia Elena Salazar López	Alajuela Sarchí norte San Mateo Poás Zaragoza Grecia Centro Naranjo Atenas	Alajuela Sarchí Norte San Mateo Poás Zaragoza Grecia Centro Naranjo Atenas
Paola Gómez Casasola Ivannia Ortega Mena María Gerardina Loaiza Vargas Olman Maroto Mejía Ana Lorena Mejía Córdoba	Tres Ríos Cartago Turrialba Cot Juan Viñas	Tres Ríos Cartago Turrialba Cot Juan Viñas
Nuria Lorena Valerio Campos Eyder Fonseca Sánchez Maurier Steven Cordero Palma Kimberly Alexandra Sánchez Gómez	Nuria Lorena Valerio Campos Eyder Fonseca Sánchez Maurier Steven Cordero Palma Kimberly Alexandra Sánchez Gómez	Siquirres Guápiles
Flor María Rivera Barrantes Giselle Delgado Zúñiga Vivian Lucía Quesada Sáenz	Biblioteca Pública San Isidro Díaz Estudiante bibliotecología UNED Estudiante bibliotecología UNED	San Isidro Díaz
Daisy Martínez Aguirre María Isabel Oviedo Durán María Bernardita Miranda Barquero María Julia Gonzales Quesada Lennart Wolf	Biblioteca P. Chilamate-Sarapiquí Biblioteca Pública Ciudad Quesada Biblioteca Pública Ciudad Quesada Biblioteca Pública Ciudad Quesada Biblioteca Pública Ciudad Quesada	Chilamate-Sarapiquí Ciudad Quesada

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica

Nombre completo	Centro Educativo	Localidad
Zahiris Loría Morales Yirlania de los Ángeles Soto Garita Juliana Elizabeth Taylor Matarrita Wilson Mora Méndez Marcia Ivet Paniagua Alfaro Flory Mesén Rodríguez Sonia del Carmen Moscoso Pérez Melissa González Valenciano Marilyn Agüero Orozco Patricia Álvarez Mata Rosario Moya Silva Yenny Ffer Ruiz Rojas	Centro Educativo Judas Fray Casiano de Madrid José R. Orlich Zamora Juanito Mora Porras Delia Urbina de Guevara Arturo Torres Augusto Colombari Barrio San Luis Carrizal El Roble Marañonal Riojalandia	Puntarenas
Vivian Marín Bustamante Alessandra Hall Fernández Yamilette Fontana Coto	Los Pinos, Alajuelita Los Pinos, Alajuelita Los Pinos, Alajuelita	San José
Erick Martín Aguilar Cordero Marianela Campos Oviedo Jessica María De La O Conejo Daniela Cambroner Jiméñez Karla Torres Vargas Karla Vanessa Alpízar Bustos Hellen Marcela Arrieta Solano	Escuela General José de San Martín Escuela Turrucare Escuela David González Alfaro Escuela Enrique Pinto Fernández Escuela Holanda Escuela Jesús Ocaña Rojas Colegio Patriarca San José	Alajuela
Lidia Johanna Araya Méndez Xinia Rojas Jiménez Gloriela Navarro Araya Rakel Arce López Carmen Lucía Monge Pacheco Elena Maritza León Orozco Marcia Vanessa Marín Romero Ana Lucía Fernández Fuentes Delia Lugo Gutiérrez Floribeth Montoya Sanabria Lady Vanessa Monge González Sandra Valverde Ly Jenny Araya Vega Rosita Elisa Hidalgo Granados	CTP Fernando Volio Jiménez Ricardo Jiménez Oreamuno Ricardo Jiménez Oreamuno Nuestra Señora de Fátima Escuela Jesús Jiménez Escuela Jesús Jiménez Escuela Julián Volio Llorente Escuela Juan Vázquez De Coronado Escuela Juan Vázquez De Coronado Escuela Julián Volio Llorente Escuela Winston Churchill Escuela Nuestra Señora de Fátima Escuela León Cortés Castro Escuela León Cortés Castro	Cartago
Erica María Vargas Pereira Olga Yesenia Vargas Gamboa Ana Lorena McLean Pendly Francis Leonardo Aguilar Rodríguez Carolina Mckenzie Williams Yordana María Arias López Ana Yancy Angulo Angulo Raquel Alfaro Fonseca Lilliam Villarreal Rodríguez María Lucía Fonseca Ocampo Maribel Sáenz Jiménez Patricia Rose Gayle	Esc. Justo Antonio Facio de la Guardia Esc. Justo Antonio Facio de la Guardia Esc. Sector Norte Esc. Sector Norte Esc. Siquirrito Esc. Silvestre Grant Griffith Esc. Silvestre Grant Griffith Esc. Bataan Esc. Bataan Esc. Barrio Limoncito Esc. Barrio Limoncito Unidad Pedagógica Río Cuba-Primaria	Siquirres

Ministerio de Educación Pública de Costa Rica

Nombre completo	Centro Educativo	Localidad
Yenaro Bermúdez Molina Estela Calderón Cisneros María Isabel Elizondo Chinchilla Adriana Esquivel Montero Kindely Johanna Fallas Ureña Lorena Barquero Zamora María Gabriela Navarro Segura Tania Alvarado Fonseca Lizbeth Solís Hernández Laura Arias Jiménez Floribeth Cruz Monge	Liceo La Uvita Bahía Ballena Sagrada Familia Escuela Sinaí Unidad Pedagógica José Breiderhoff Unidad pedagógica Rafael Ángel Cocorí Cocorí Laboratorio Sinaí Calderón Guardia Colegio Fernando Volio	San Isidro Díaz
Adriana Loaiza Blanco Ana Ligia Ugalde Hidalgo Ana Lucrecia Navarro Castro Andrea Chaves Rodríguez Doris Patricia Miranda Araya Elisabeth Morales Valverde Eva Chaves Blanco Ivannia Conejo Arias Karen Vanessa Álvarez Salas Karla Jiménez Quesada Laura Patricia Barquero Alpízar Melida Chavarría Mora Rita Eugenia Soto Siles Sandra Daniela Argüello Mejías Yesenia González Blanco Zaida Morales Muñoz Enid García Porras Maricela Jiménez Argüello	Juan Bautista Solís Rodríguez Juan Bautista Solís Rodríguez Carlos Maroto Quirós Antonio José de Sucre Carlo Maroto Juan Chávez Rojas San Martín La Tigra Escuela Viento Fresco Cedral Concepción IDA Garabito La Tigra Concepción Juan Chávez Rojas Antonio José de Sucre Escuela Cedral San Martín	Ciudad Quesada

Referencias bibliográficas

- Bovo, A. (2002). *Narrar, oficio trémulo*. Buenos Aires: Editorial Atuel.
- Cerrillo, P. y García Padrino, J. (2001). *Hábitos lectores y animación a la lectura*. Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha.
- Cerrillo, P. y Sánchez Ortiz, C. (2010). *Tradición y modernidad de la literatura oral*. Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha.
- Cerrillo, P. y Yubero, S. (2007). *La formación de mediadores para la promoción de la lectura*. Cuenca. Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha.
- Gagliardi, M. (2007). *Nella bocca dell'immaginazione*. La scena teatrale e lo spettatore bambino. Pisa: Titivilnius.
- Gassol, A., Mora, T. y Aller, A. (2002). *Los hábitos de la lectura. Aprendizaje y motivación*. Barcelona: Ediciones CEAC.
- Lluch, G. (2007). *Invencción de una tradición literaria. De la narrativa oral a la literatura para niños*. Cuenca: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha. 1ª edición.
- Morote Magán, P. (2010). *Aproximación a la literatura oral. La leyenda entre el mito, el cuento, la fantasía y las creencias*. Valencia: Ediciones de la Universidad Castilla-La Mancha.
- Ospina, W. (2006). *La decadencia de los dragones*. William Ospina. Bogotá: Punto de lectura. Rodari, G. (1998). *Gramática de la fantasía. Introducción al arte de inventar historias*. Barcelona: Ediciones del Bronce.
- Rodríguez Abad, E. (2008). *Juegos teatrales para animar a leer. Técnicas y recursos para el aula*. Madrid: Ediciones Catarata.
- Camacho Campusano, A. y Leiva Cañete F. (2009). *Guía para la Gestión de Proyectos Culturales*. Valparaíso: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes (CNCA).
- Carnacea C. (2013). *Arte, intervención y acción social. La creatividad Transformadora*. Madrid: Grupo 5.
- Nachmanovitch, S. (2010). *Free Play, La improvisación en la vida y en el arte*. Buenos Aires: Paidós

Anexo 1

Instrumentos de evaluación

A. Ejercicio “dándole vuelta”:

Este ejercicio de evaluación consiste en escribir algo sobre la clase o las lecturas efectuadas en la casa y que se quedó dando vueltas en la cabeza de las personas participantes. También puede ser una reflexión sobre alguna idea de la clase que los motivó como profesionales para sus actividades de fomento y promoción de lectura en la clase o la biblioteca.

B. Cuestionario:

1. Importancia y utilidad que han tenido para usted los temas abordados en el curso.
2. Grado de conocimiento previo de las temáticas abordadas en el curso.
3. Metodología utilizada en el curso.
4. Grado de motivación del relator.
5. Respecto al lenguaje y orden dado en el taller.
6. Beneficios del taller para su trabajo.
7. Sugerencias para el mejoramiento de las próximas actividades de capacitación.
8. Sugerencias de temáticas para otros talleres.

C. Metaplano (autovaloración del trabajo en el curso por parte de la persona participante en cuatro aspectos):

1. ¿Cómo me siento?
2. ¿Cuál es el aprendizaje más importante que he experimentado gracias al curso?
3. ¿Hay transformación en mí como profesional o persona?
4. En escala de 1 a 10 cómo valoro mi trabajo en función de mi transformación como persona, docente o bibliotecólogo/a.

Anexo 2

Aval Unesco



UNESCO Office San José, C.R.

Oficina Multipaís para Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua y Panamá

Señora
Simona Trovato Apollaro
Servicios Culturales ImaginarTE

27 de septiembre de 2013

DIR/SJO/2013/136/MV

Estimada señora Trovato:

En seguimiento a su solicitud por medio de la cual solicita la autorización de uso del logo de UNESCO, para ser colocado en el sitio web y publicidad generada en torno al Proyecto "Comunidades lectoras y narradoras", por este medio autorizo su utilización según la imagen que adjunto acompañando este Oficio.

Manifiesto asimismo el reconocimiento de la Oficina UNESCO San José a este Proyecto como una iniciativa que promueve la transmisión intergeneracional de la historia oral de las comunidades redundando en la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de Costa Rica.

Atentamente,



c/

Montserrat Martell- Especialista Programa Cultura UNESCO SJO

- Apartado Postal 1003-1007
- Centro Colón 2100 Costa Rica
- Tel. : +506 2010 3802
- Fax : +506 2258-7641
- Email : san-jose@unesco.org

REALIZADO POR:



EN COLABORACIÓN CON:



AVALADO POR:

